

# Ealance Plus

HI449, HI438, HI428, HI418



**PHILIPS**



HI449, HI438, HI428, HI418

**ENGLISH** 4

**DEUTSCH** 10

**FRANÇAIS** 17

**NEDERLANDS** 24

**SVENSKA** 31

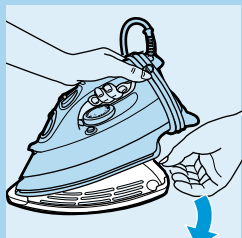
**ΕΛΛΗΝΙΚΑ** 37

## Important

For optimal safety, first read these instructions before you are going to use the iron:

- The user must not leave the iron unattended while it is connected to the supply.
- This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The soleplate of the iron can become extremely hot and may cause burns if touched.
- Never use the appliance if it is damaged in any way.
- After finished ironing, during filling or emptying the water tank or even when you leave the iron for a while, unplug from the wall socket, set the steam control to position 0 and put the iron on its heel.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by Philips or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

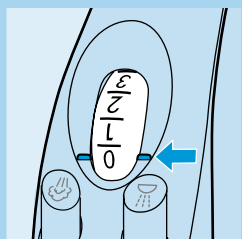
## Before first use



- 1** Check if the voltage rating on the typeplate corresponds to the mains supply in your home.
- 2** Remove any sticker, protective foil or storage cover (Type HI449 only) from the soleplate and clean it with a soft cloth.

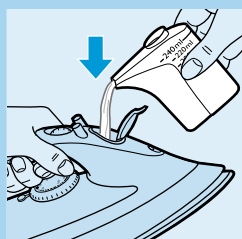
The iron may give out some smoke when using it for the first time. After a short while this will cease.

## Filling the water tank



Do not immerse the iron in water.

- 1** Remove the mains plug from the wall socket.
- 2** Set the steam control to position 0 (= no steam).
- 3** Open the filling cap.



- 4** Hold the iron in a tilted position.

- 5** Pour tap water from the filling jug into the water tank up to the maximum level.

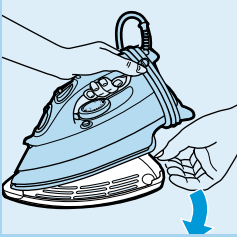
Do not fill the tank beyond the MAX indication.

If the tap water in your area is very hard, we advise you to mix it with an equal portion of distilled water, or to use distilled water only.

Do not use vinegar, starch or chemically descaled water.

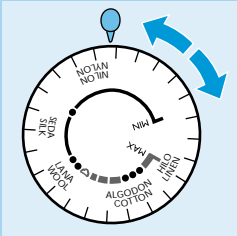
**6** Press to close the filling cap (click!).

### Setting the temperature



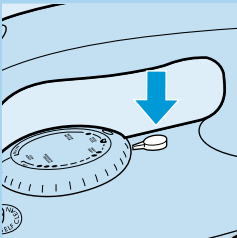
**1** Remove the heat resistant storage cover (Type HI449 only).

**2** Put the iron on its heel.



**3** Set the temperature control to the required ironing temperature by turning it to the position of the temperature indicator.

- Check the garment label for the required ironing temperature.
- ● Synthetic fabrics (e.g. acrylic, viscose, polyamide, polyester)
- ● Silk
- ●● Wool
- ●●● Cotton, linen
- When you do not know what kind of fabric(s) the article is made of, try to iron on a spot which will be invisible when you wear it.
- Silk, woollen and synthetic materials: iron the reverse side of the fabric to prevent shiny spots. To prevent stains, avoid using the spray function.
- Start ironing the articles that require the lowest ironing temperature, such as those made of synthetic fibres.



**4** Put the mains plug in an earthed wall socket.

**5** Start ironing when the amber temperature pilot light has first gone out and then come on again.

▶ *The amber pilot light will come on from time to time during ironing.*

### Steam-ironing

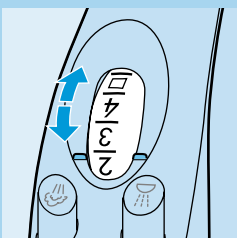
Make sure that there is enough water in the water tank.

**1** Set the temperature control to the recommended position. See section 'Setting the temperature'.

**2** Set the steam control to the appropriate steam position.

- 1 - 2 for moderate steam (temperature settings ●● to ●●●)
- 3 - 4 for maximum steam (temperature settings ●●● to MAX)

▶ *Steaming will start as soon as the set temperature has been reached.*



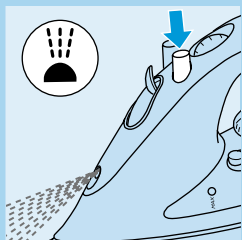
If the selected ironing temperature is too low, water may drip from the soleplate. Types HI428 and HI 438 are equipped with a drip stop system (refer to 'Drip stop', further on in this chapter).

## Ironing without steam

- 1** Set the steam control to position O (= no steam).
- 2** Set the temperature control to the recommended position. See section 'Setting the temperature'.

## Other features

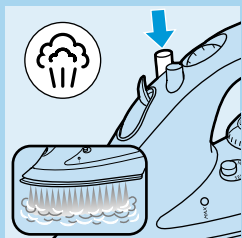
### Spraying



To remove stubborn creases at any temperature. Make sure that there is enough water in the water tank.

- 1** Press the spray button a couple of times to moisten the laundry.

### Shot of Steam



A powerful "shot" of steam helps remove stubborn creases. The Shot-of-Steam function can only be used at temperature settings between ●● and MAX.

- 1** Press and release the Shot-of-Steam button. This function can also be used when you hold the iron in vertical position. Wait for a while before using the button again to avoid spluttering. Never direct the steam towards people.

### Anti-Calc



Type HI449 and HI438 only.

- ▶ The built-in Anti-Calc system reduces deposit of scale and ensures a longer life of the iron.

### Drip Stop

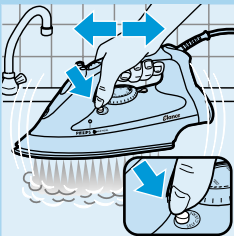
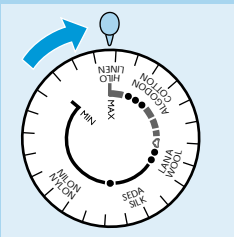
Types HI 449, HI 438 and HI 428 only.

This iron features a "Drip Stop" steam shut-off facility: the iron automatically stops steaming at too low temperatures to prevent water from dripping out of the soleplate. When this happens you may hear a sound.

## Cleaning and maintenance

### Self-cleaning

The self-clean function removes scale and impurities. Use the self-clean function once every two weeks. If the water in your area is very hard, the self-clean function should be used more frequently.



- 1** Set the steam control to position O.
- 2** Set the temperature control to MAX.
- 3** Fill the water tank to the maximum level.  
Do not use vinegar or other descaling agents.
- 4** Put the plug in the wall socket.
- 5** Unplug the iron when the amber pilot light has gone out.
- 6** Hold the iron over the sink, press and hold the self-clean button and gently shake the iron.
  - ▶ *Steam and boiling water will come out of the soleplate. Impurities and scale (if any) will be flushed out.*
- 7** Release the self-clean button as soon as all the water in the tank has been used up.

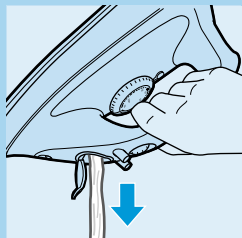
Repeat the self-clean process if the iron still contains a lot of impurities.

After self-cleaning

- Plug in the iron to let the soleplate dry up.
- Unplug the iron when the amber pilot light has gone out.
- Move the hot iron gently over a piece of used cloth to remove any water stains that may have formed on the soleplate.
- Let the iron cool down before you store it.

After ironing

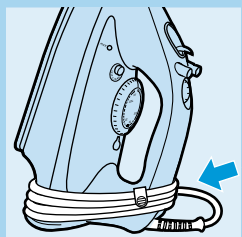
- 1** Remove the mains plug from the wall socket and let the iron cool down.
- 2** Wipe scale and any other deposits off the soleplate with a damp cloth and a non-abrasive (liquid) cleaner.



Keep the soleplate smooth: avoid hard contact with metal objects.

- 3** Clean the upper part of the iron with a damp cloth.
- 4** Regularly rinse the water tank with water. Empty the water tank after cleaning.

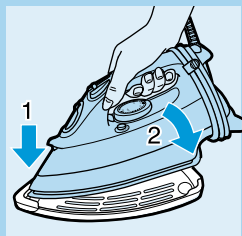
## Storage



- 1** Remove the mains plug from the wall socket and let the iron cool down and set the steam control to position O.

- 2** Empty the watertank.

- 3** Type HI438, HI428, HI418 only:
  - a) Wind the mains cord around the cord storage facility and fix it with the cord clip.
  - b) Always store the iron standing on its heel in a safe and dry place.



- 4** Heat resistant storage cover (Type HI449 only)
  - a) Put the protective storage cover on the soleplate. Do not use the protective storage cover during ironing.
  - b) Wind the mains cord around the cord storage facility.
  - c) Store the iron with the storage cover horizontally on a stable surface.

## Trouble shooting guide

This chapter summarises the most common problems you could encounter with your iron. Please read the different sections for more details. If you are unable to solve the problem, please contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or the nearest Philips Service Centre.



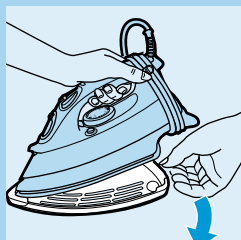
Problem	Possible cause(s)	Solution
No steam	Not enough water in the water tank.	Fill the water tank (see Filling the water tank).
	The steam control has been set to position O.	Set to steam position (see Steam ironing).
	The iron is not hot enough and/or Drip Stop is activated.	Set the temperature control to the steam area (●● to MAX). Put the iron on its heel and wait until the amber pilot light has gone out before you start ironing.
No Shot of Steam	The Shot of Steam function has been used too often within a very short period.	Put the iron in horizontal position and wait for a while before using the Shot of Steam function again.
Iron is leaking	The iron is not hot enough.	Set the iron to the appropriate temperature. Read the Steam-ironing section for details. Type HI 418: do not use steam when using temperatures lower than ●●.
	The filling cap is not closed properly.	Press to close the filling cap tightly until you hear a click.
The iron is plugged in but the soleplate is cold.		
	Connection problem.	Check the mains cord, the plug and the wall socket.
Water drips from the soleplate after the iron has been stored or cooled down.	The iron is put in horizontal position with water still left in the water tank.	Empty the water tank before you store the iron. Set the steam control to O and store the iron upright on its heel.

## Wichtig

Lesen Sie zu Ihrer Sicherheit zuerst diese Gebrauchsanweisung durch, bevor Sie das Gerät in Gebrauch nehmen.

- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät ist nicht für eine unbeaufsichtigte Verwendung durch kleine Kinder oder behinderte Personen geeignet.
- Achten Sie darauf, daß Kinder nicht mit dem Gerät hantieren.
- Achten Sie beim Bügeln darauf, daß Sie die heiße Bügelsohle nicht berühren.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es in irgendeiner Hinsicht defekt oder beschädigt ist.
- Wenn Sie das Bügeln beenden - aber auch, wenn Sie es nur kurz unterbrechen und den Raum verlassen, ziehen Sie bitte den Stecker aus der Steckdose, stellen Sie den Dampfregler auf Position 0, und stellen Sie das Bügeleisen auf seine Rückseite.
- Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, muss es von einer durch Philips autorisierten Werkstatt ersetzt werden, da für die Reparatur Spezial-Werkzeug und/oder spezielle Teile erforderlich sind.

## Vor dem ersten Gebrauch

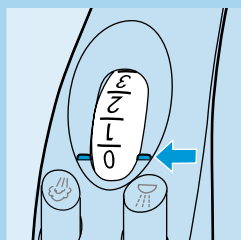


- 1** Prüfen Sie, ob die örtliche Netzspannung mit der Spannungsangabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- 2** Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch jeden Aufkleber, die Schutzfolie bzw. die hitzebeständige Schutzplatte der Bügelsohle (Nur Type HI 449), und reinigen Sie die Bügelsohle mit einem weichen, trockenen und nicht fuselnden Tuch.

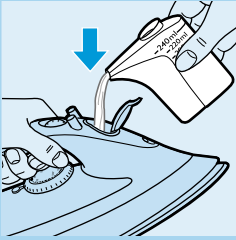
Einige Teile des Bügeleisens sind leicht eingefettet und können beim ersten Gebrauch etwas Rauch abgeben. Das geht nach kurzer Zeit vorüber.

## Den Wasserbehälter füllen

Tauchen Sie das Bügeleisen niemals in Wasser.



- 1** Ziehen Sie vor dem Füllen den Netzstecker aus der Steckdose.
- 2** Stellen Sie den Dampfregler auf Position 0 (= kein Dampf).
- 3** Öffnen Sie den Verschluss des Wasserbehälters.
- 4** Halten Sie das Bügeleisen schräg.



- 5** Gießen Sie mit dem Einfüllbecher Wasser bis zur Markierung **MAX** in den Wasserbehälter.

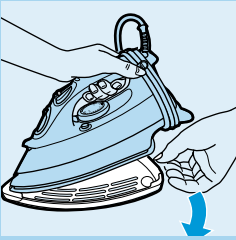
Füllen Sie den Wasserbehälter niemals höher als bis zur Markierung MAX.

Sie können Leitungswasser verwenden. Ist das Wasser in Ihrer Gegend allerdings hart (Härtegrad 3 oder 4), so empfiehlt sich, es mit destilliertem Wasser zu mischen. - Ihre Wasserwerke geben Ihnen Auskunft über die Härte Ihres Wassers.

Verwenden Sie kein chemisch enthärtetes Wasser, keinen Essig und keine Wäschestärke oder -steife in diesem Gerät.

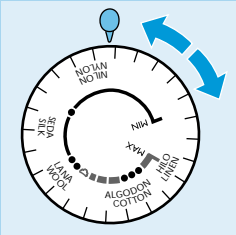
- 6** Schließen Sie fest den Verschluss der Einfüllöffnung ("Klick").

## Einstellen der Bügeltemperatur



- 1** Nehmen Sie die hitzeständige Schutzplatte von der Bügelsohle ab (Nur Type HI 449) .

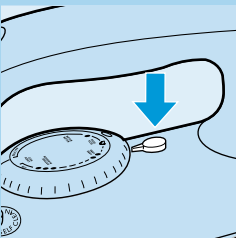
- 2** Stellen Sie das Bügeleisen auf den Rücken.



- 3** Stellen Sie den Temperaturregler auf die zum Bügeln erforderliche Temperatur. Sie ist auf der Skala des Reglers abzulesen.

- Prüfen Sie die Bügelvorschrift auf dem Etikett des Wäschestücks.
- ● Synthetics, z.B. Acryl, Viskose, Polyamide, Polyester
- ● Seide
- ●● Wolle
- ●●● Baumwolle, Leinen
- Wenn Ihnen die Art des Materials nicht bekannt ist, so prüfen Sie die Bügeltemperatur an einer Stelle, die bei normaler Verwendung nicht sichtbar ist.
- Seide, Wolle und Synthetics werden auf der Rückseite gebügelt, damit keine Flecken entstehen. Verwenden Sie keine Bügelsprays!
- Beginnen Sie stets mit den Textilien, welche die niedrigste Bügeltemperatur erfordern, also z.B. mit Synthetics.

- 4** Stecken Sie den Netzstecker in eine Schuko-Steckdose.



- 5** Wenn sich die gelbe Kontrolllampe einmal aus- und dann wieder eingeschaltet hat, können Sie mit dem Bügeln beginnen.

- Die gelbe Kontrolllampe schaltet sich von Zeit zu Zeit an und wieder aus.

## Dampfbügeln

Achten Sie darauf, daß genügend Wasser im Wasserbehälter ist.

**1** Stellen Sie den Temperaturregler auf die erforderliche Temperatur.

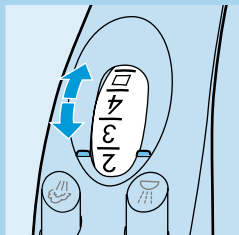
Vgl. den Abschnitt "Die Temperatur einstellen".

**2** Stellen Sie den Dampfreger auf die erforderliche Position.

- 1-2 für mäßigen Dampf, Einstellung ●● bis ●●●
- 3-4 für starken Dampf, Einstellung ●●● bis MAX.

► Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, können Sie mit dem Dampfbügeln beginnen.

Ist die eingestellte Temperatur noch nicht erreicht, kann Wasser aus der Bügelsole tropfen. Nur Typen HI 428 und HI 438: Das Gerät ist mit einem "Tropf-Stop" versehen. Vgl. den Abschnitt "Tropf-Stop" weiter unten in diesem Kapitel.



## Trockenbügeln

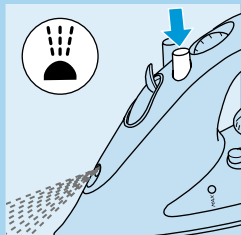
**1** Stellen Sie den Dampfreger auf Position 0 (= kein Dampf).

**2** Stellen Sie den Temperaturregler auf die erforderliche Temperatur.

Vgl. den Abschnitt "Die Temperatur einstellen".

## Andere Anwendungen

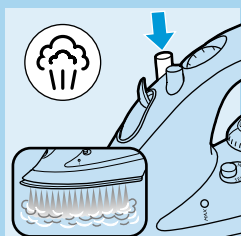
### Bügelgut einsprühen



Bei jeder Temperatur hartnäckige Falten ausbügeln. Achten Sie darauf, daß genügend Wasser im Wasserbehälter ist.

**1** Drücken Sie einige Male die Sprühtaste, um die Wäsche anzufeuchten.

### Dampfstoß



Ein kräftiger Dampfstoß beseitigt selbst hartnäckige Falten aus den Textilien.

Der Dampfstoß kann nur bei Temperatureinstellungen von ●● bis MAX angewandt werden.

**1** Drücken Sie die Dampfstoßtaste, und lassen Sie sie wieder los. Der Dampfstoß kann auch bei senkrecht gehaltenem Bügeleisen angewandt werden.

Warten Sie eine Weile bis zum nächsten Dampfstoß, damit wieder ein kräftiger Dampfstoß entsteht.

Richten Sie den Dampfstoß niemals auf Personen!

## Anti-Kalk-System



Nur Typen HI 449 und HI 438

- Das integrierte Anti-Kalk-System reduziert die Kalkablagerung und erhöht die Nutzungsdauer des Geräts.

## Tropf-Stop

Nur Typen HI 449, HI 438 und HI 428

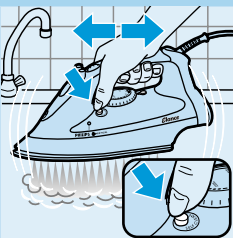
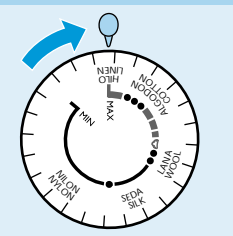
Ihr Bügeleisen ist mit einem "Tropf-Stop" ausgerüstet, der verhindert, daß Wasser aus der Bügelsohle tropft. Wenn er sich einschaltet, wird ein Geräusch hörbar ("Klick").

## Reinigung und Wartung

### Selbstreinigung

Die Selbstreinigung entfernt Verunreinigungen und Kalkablagerungen. Führen Sie die Selbstreinigung alle 14 Tage durch. Ist das Wasser in Ihrer Gegend besonders hart, die Selbstreinigung öfter durchführen.

- Stellen Sie den Dampfregler auf Position O (= kein Dampf).
- Stellen Sie den Temperaturregler auf MAX.
- Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur Markierung MAX. Verwenden Sie keinen Essig oder andere Entkalker.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, sobald die gelbe Kontrollampe erloschen ist.
- Halten Sie das Bügeleisen über ein Spülbecken, drücken Sie die Selbstreinigungstaste, und halten Sie sie gedrückt, während Sie das Bügeleisen leicht hin und her schütteln.
  - Jetzt kommen Dampf und kochendes Wasser aus der Bügelsohle und spülen gegebenenfalls die Verunreinigungen heraus.



- 7** Lassen Sie die Selbstreinigungstaste los, wenn der Wasserbehälter völlig leer ist.

Sollten noch Verunreinigungen im Bügeleisen zurückgeblieben sein, so wiederholen Sie den Vorgang.

Nach der Selbstreinigung

- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose, damit die Bügelsohle trocknet.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, sobald die gelbe Kontrolllampe erloschen ist.
- Führen Sie Bügelsohle einige Male über ein altes, aber sauberes Tuch hin und her.
- Lassen Sie das Bügeleisen abkühlen, bevor Sie es zur Seite stellen.

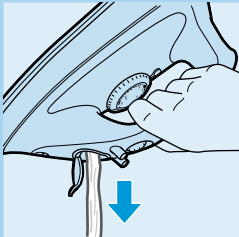
### Nach dem Bügeln

- 1** Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, und lassen Sie das Bügeleisen abkühlen.
- 2** Wischen Sie Kalkreste und andere Verunreinigungen mit einem feuchten Tuch, auf das Sie etwas Spülmittel gegeben haben, von der Bügelsohle ab.

Achten Sie darauf, daß die Bügelsohle unbeschädigt bleibt. Vermeiden Sie, daß sie mit Metallgegenständen in Berührung kommt.

- 3** Der obere Teil des Bügeleisens läßt sich mit einem feuchten Tuch abwischen, auf das Sie bei Bedarf ein wenig Spülmittel auftragen können.

- 4** Füllen Sie von Zeit zu Zeit den Wasserbehälter mit klarem Wasser, und schütteln Sie das Bügeleisen. Gießen Sie das Wasser anschließend aus.



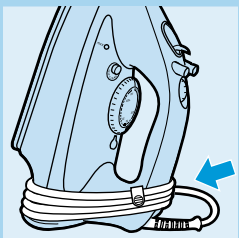
### Aufbewahrung

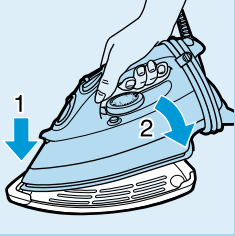
- 1** Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, stellen Sie den Dampfregler auf die Position 0 und lassen Sie das Bügeleisen abkühlen.

- 2** Leeren Sie den Wasserbehälter.

- 3** Nur Typen HI 438, HI428 und HI 418

- a) Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelwicklung und fixieren Sie es mit der Klammer.  
 b) Bewahren Sie das Bügeleisen stets an einem sicheren und trockenen Ort auf seiner Rückseite stehend auf.





#### 4 Hitzebeständige Schutzplatte für die Bügelsohle (Nur Type HI 449).

- a) Schützen Sie das Bügeleisen mit Hilfe der Abdeckung. Verwenden Sie die Abdeckung nicht während des Bügelns.
- b) Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelaufwicklung.
- c) Bewahren Sie das Bügeleisen mit der Schutzplatte waagrecht stehend an einem sicheren Ort auf.

### Das Gerät arbeitet nicht wie gewünscht?

In diesem Kapitel finden Sie Hinweise zur Lösung von Problemen, die am häufigsten beim Gebrauch dieses Bügeleisens auftreten. Können Sie Ihr Problem anhand dieser Aufstellung nicht lösen, so wenden Sie sich bitte an das Philips Service Center in Ihrem Lande. Die Telefonnummer finden Sie in der beliegenden Garantieschrift.

Problem	Vermutliche Ursache	Abhilfe
Kein Dampf	Nicht genügend Wasser im Wasserbehälter.	Füllen Sie den Wasserbehälter. -Vgl den Abschnitt "Den Wasserbehälter füllen".
	Der Dampfgregler steht auf Position 0 (= kein Dampf).  Die Bügelsohle ist noch nicht heiß genug und/oder der Tropf-Stop ist aktiviert.	Stellen Sie den Dampfgregler auf die erforderliche Position. Vgl. den Abschnitt "Dampfbügeln".  Stellen Sie den Temperaturregler auf den Dampfbereich (●● bis MAX). Stellen Sie das Bügeleisen auf seine Rückseite, und warten Sie, bis die gelbe Kontrollampe erlischt. Nun können Sie mit dem Bügeln beginnen.
Kein Dampfstoß möglich	Der Dampfstoß ist zu oft nacheinander angewendet worden.	Bringen Sie das Bügeleisen in eine waagerechte Position, und warten Sie eine Weile, bevor Sie den Dampfstoß wieder anwenden.
Wasser tropft aus der Bügelsohle	Die Bügelsohle ist (noch) nicht heiß genug.	Stellen Sie den Temperaturregler auf die erforderliche Temperatur. Vgl. den Abschnitt "Dampfbügeln". Nur Type HI 418: Bügeln Sie nicht mit Dampfeinstellung bei Temperaturen unter ●●.
	Der Deckel des Wasserbehälters ist nicht fest geschlossen.	Drücken Sie den Deckel des Wasserbehälters fest auf ("Klick").
Der Netzstecker steckt in der Steckdose, aber die Bügelsohle bleibt kalt.	Keine Stromzufuhr.	Prüfen Sie Steckdose, Netzstecker und Netzkabel.
Nach dem Ausschalten oder Abstellen des Bügeleisens tropft Wasser aus der Bügelsohle.	Das Bügeleisen ist waagrecht abgestellt, und es war noch Wasser im Wasserbehälter.	Leeren Sie, bevor Sie das Bügeleisen fortstellen, den Wasserbehälter gründlich. Stellen Sie den Dampfgregler auf Position 0, und bewahren Sie das Bügeleisen auf seiner Rückseite stehend auf.

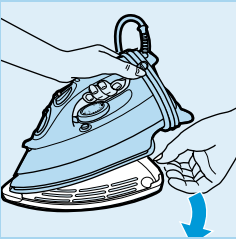


## Important

Avant d'utiliser l'appareil, lisez soigneusement ces instructions pour une sécurité optimale.

- L'utilisateur ne doit pas laisser le fer à repasser sans surveillance pendant qu'il est branché.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou par des personnes handicapées sans surveillance.
- Faites bien attention à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec le fer.
- La semelle du fer à repasser peut devenir très chaude et donc peut causer des brûlures si vous la touchez.
- N'utilisez jamais le fer à repasser s'il est endommagé d'une façon quelconque.
- Lorsque vous avez fini de repasser, pendant que vous remplissez ou videz le réservoir d'eau, et même si vous laissez le fer pour un bref instant, réglez la commande de vapeur sur la position 0 et placez le fer à repasser sur son talon.
- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par un Centre Service Agréé Philips car des pièces et/ou des outils spéciaux sont nécessaires.

## Avant la première utilisation

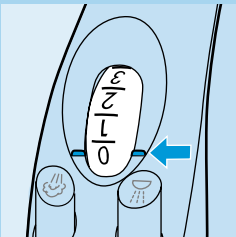


- 1** Vérifiez que la tension indiquée sous l'appareil correspond bien à la tension de votre secteur.
- 2** Retirez l'autocollant, le film ou le couvercle de protection (Type HI449 uniquement) de la semelle du fer et nettoyez la avec un chiffon doux.

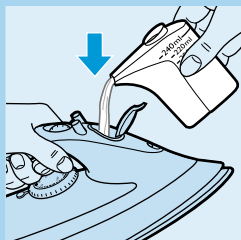
Le fer peut fumer légèrement quand on le branche pour la première fois. Cela cessera après un bref instant.

## Remplissage du réservoir

Ne plongez jamais le fer dans l'eau.



- 1** Débranchez la fiche de la prise de courant.
- 2** Réglez la commande de vapeur sur la position 0 (pas de vapeur).
- 3** Soulevez le couvercle de l'orifice de remplissage.
- 4** Penchez le fer à repasser.



- 5** Versez l'eau du récipient dans le réservoir jusqu'au niveau maximum.

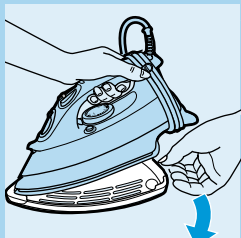
Ne remplissez pas le réservoir au-delà de l'indication MAX.

Si l'eau du robinet dans votre région est très calcaire, il est conseillé de la mélanger avec de l'eau déminéralisée ou d'utiliser seulement de l'eau déminéralisée.

N'utilisez pas de vinaigre, amidon ou de l'eau adoucie chimiquement.

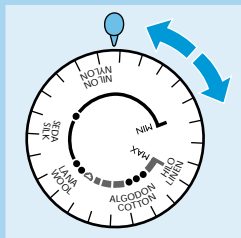
- 6** Fermez le couvercle de l'orifice de remplissage.

## Réglage de la température



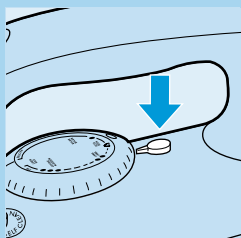
- 1** Retirez le couvercle haute température (HI449 uniquement).

- 2** Posez le fer à repasser sur son talon.



- 3** Choisissez la température de repassage souhaitée en positionnant le bouton de réglage devant l'indicateur lumineux de température.

- Vérifiez l'étiquette d'instructions de repassage pour vérifier la température nécessaire de repassage.
- ● Tissus synthétiques (par ex. acrylique, viscose, polyamide, polyester)
- ● Soie
- ●● Laine
- ●●● Coton; lin
- Si vous ne connaissez pas la composition de l'article, essayez la température qui convient le mieux sur un endroit qui reste invisible quand le vêtement est porté.
- Les tissus synthétiques, la laine et la soie: repassez sur l'envers pour éviter qu'ils se lustrent. Pour éviter les taches, n'utilisez pas le spray.
- Commencez à repasser les articles qui exigent la plus faible température tels que ceux en fibres synthétiques.



- 4** Branchez la fiche dans la prise de courant.

- 5** Commencez à repasser dès que le témoin lumineux de température s'éteint puis s'allume à nouveau.

► *Le témoin lumineux s'allume et s'éteint de temps en temps pendant le repassage.*

## Repassage à la vapeur

Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'eau dans le réservoir.

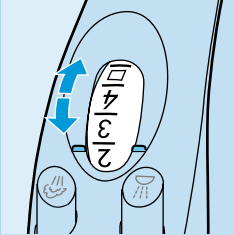
- 1 Mettez le bouton de réglage de la température sur la position conseillée.

Voir le chapitre "Réglage de la température".

- 2 Réglez la commande de la vapeur sur la position appropriée.
  - 1 - 2 pour un débit modéré de vapeur (réglages de température ●● jusqu'au ●●●)
  - 3 - 4 pour un débit maximum de vapeur (réglages de température ●●● jusqu'au MAX)

► La vapeur commence à se dégager une fois que la température réglée a été atteinte.

Si la température sélectionnée est trop basse, il se peut que de l'eau s'écoule de la semelle du fer à repasser. Les types HI 428 et HI 438 comportent un système "anti-goutte" (voir "Anti-goutte", ci-dessous dans ce chapitre).



## Repassage sans vapeur

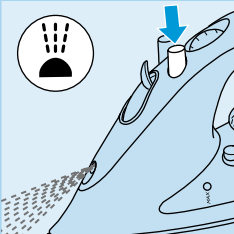
- 1 Réglez la commande de vapeur sur la position 0 (pas de vapeur).

- 2 Mettez le bouton de réglage de la température sur la position conseillée.

Voir le chapitre "Réglage de la température".

## Autres caractéristiques

### Le spray



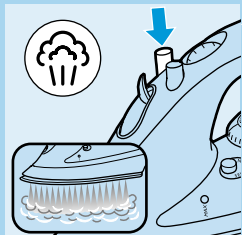
Pour enlever les faux plis difficiles à éliminer. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'eau dans le réservoir.

- 1 Appuyez à plusieurs reprises sur le bouton du spray pour humidifier l'article à repasser.

### Jet de Vapeur

Un puissant "jet" de vapeur est utile pour enlever les faux plis difficiles à éliminer.

Le jet de vapeur ne peut être utilisé qu'à des températures comprises entre ●● et MAX.



### 1 Appuyez et relâchez le bouton jet de vapeur.

On peut aussi utiliser cette fonction quand on tient le fer en position verticale.

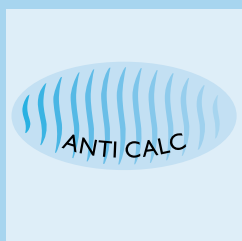
Attendez un moment avant d'utiliser le bouton à nouveau pour éviter l'écoulement d'eau.

Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers des personnes.

## Anti-calcaire

Types HI449 et HI438 uniquement.

- Le système anti-calcaire réduit le dépôt de calcaire et prolonge la vie de l'appareil.



## Anti-goutte

Types HI449, HI438 et HI428 uniquement.

Ce fer à repasser est doté d'un système "anti-goutte". Lorsque la semelle est à trop basse température, la production de vapeur est interrompue afin d'empêcher que la semelle ne goutte. Dans ce cas, vous entendrez un léger bruit.

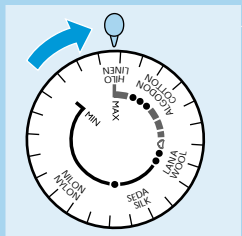
## Nettoyage et entretien

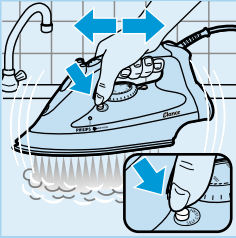
### Auto-nettoyage

La fonction auto-nettoyage retire le tartre et les impuretés de la semelle.

Utilisez la fonction auto-nettoyage une fois toutes les deux semaines. Si l'eau dans votre région est très calcaire, la fonction auto-nettoyage doit être utilisée plus souvent.

- 1 Réglez la commande de vapeur sur la position 0.
- 2 Mettez le bouton de réglage de la température sur MAX.
- 3 Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau maximum. N'utilisez pas de vinaigre ou d'autres agents détartrants.
- 4 Branchez l'appareil.
- 5 Quand le témoin lumineux orange s'éteint, débranchez l'appareil.





- 6** Tenez le fer à repasser au-dessus de l'évier, appuyez sur le bouton d'auto-nettoyage et maintenez-le appuyé, et secouez légèrement le fer.
  - ▶ De l'eau bouillante et de la vapeur s'échappent alors de l'orifice de la semelle. Les impuretés et le tartre (s'il y en a) seront éliminés du fer à repasser.
- 7** Relâchez le bouton d'auto-nettoyage quand le réservoir d'eau est vide.

Répétez l'opération d'auto-nettoyage si le réservoir contient encore des impuretés.

Après l'auto-nettoyage

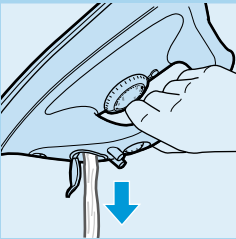
- Branchez l'appareil et laissez-le chauffer jusqu'à ce que la semelle soit sèche.
- Quand le témoin lumineux orange s'éteint, débranchez l'appareil.
- Repassez un vieux morceau de tissu pour vous assurer que la semelle est sèche.
- Avant de ranger l'appareil laissez-le refroidir.

Après le repassage

- 1** Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir.
- 2** Nettoyez la semelle avec un chiffon humide et un détergent (liquide) non-abrasif.

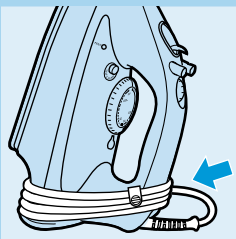
Maintenez la semelle lisse : évitez le contact avec des objets métalliques.

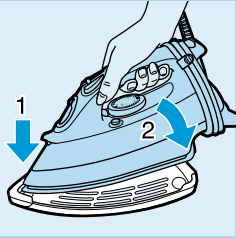
- 3** Nettoyez la partie supérieure du fer à repasser avec un chiffon humide.
- 4** Rincez régulièrement le réservoir avec de l'eau. Videz le réservoir après le nettoyage.



**Rangement**

- 1** Débranchez l'appareil, laissez-le refroidir et réglez la commande de vapeur sur la position 0.
- 2** Videz le réservoir.
- 3** HI 438, HI 428 et HI418 uniquement.
  - a) Enroulez le cordon d'alimentation sur le talon et fixez l'extrémité à l'aide du clip.
  - b) Rangez toujours le fer sur son support, sur le repose fer et dans un endroit sec et hors de danger.





**4 Couverture haute température (HI449 uniquement).**

- a) Placez le couvercle pour ranger l'appareil. N'utilisez jamais le couvercle pendant l'utilisation.
- b) Enroulez le cordon d'alimentation sur le talon.
- c) Rangez le fer avec son couvercle horizontalement sur une surface stable.

**En cas de problèmes**

Ce paragraphe résume les problèmes d'utilisation les plus courants. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème à l'aide des explications suivantes, adressez-vous à un Centre Service Agréé, au Service Consommateurs Philips de votre pays ou contactez-nous en ligne à [www.philips.com](http://www.philips.com).

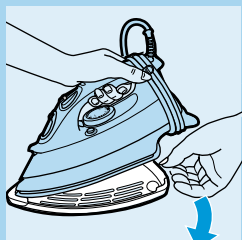
Problème	Cause(s) possible (s)	Solution
Pas de vapeur	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir.	Remplissez le réservoir d'eau.
	La commande de vapeur a été réglée sur la position 0.	Réglez sur la position vapeur.
	Le fer à repasser n'est pas suffisamment chaud et/ou la fonction "anti-goutte" est activée.	Mettez le bouton de réglage de la température sur la position de vapeur (●● jusqu'au MAX). Posez le fer sur son talon, attendez jusqu'à ce que le témoin lumineux orange s'éteigne avant de commencer le repassage.
Pas de Jet de Vapeur	Vous avez utilisé la fonction Jet de Vapeur très souvent dans un intervalle court.	Mettez le fer à repasser en position horizontale et attendez un moment avant d'utiliser la fonction Jet de vapeur à nouveau.
De l'eau s'écoule de la semelle du fer à repasser.	Le fer à repasser n'est pas suffisamment chaud.	Mettez le fer à repasser sur la position voulue. Lisez la section Repassage à la vapeur pour plus de détails. Type HI 418: le jet de vapeur ne peut pas être utilisé quand la température est plus basse que ●●
	Le couvercle du réservoir n'est pas fermé correctement.	Pressez le couvercle fermement (clic).
Le fer à repasser est branché mais la semelle est froide.	Problème de connexion.	Vérifiez le cordon secteur, la fiche et la prise de courant.
De l'eau s'écoule de la semelle après avoir rangé ou refroidi le fer à repasser.	Le fer est placé horizontalement avec de l'eau dans le réservoir.	Videz le réservoir avant de ranger le fer. Réglez la commande de vapeur sur 0 et rangez le fer sur son talon.

## Waarschuwing

Voor optimale veiligheid: lees deze instructies voordat u het strijkijzer gaat gebruiken.

- Laat het apparaat nooit onbeheerd terwijl het is aangesloten.
- Dit apparaat mag nooit zonder toezicht gebruikt worden door jonge kinderen.
- Houd toezicht op jonge kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- De zoolplaat van het strijkijzer kan zeer heet worden en bij aanraking brandwonden veroorzaken.
- Gebruik het apparaat nooit als het is beschadigd.
- Als u klaar bent met strijken, tijdens het vullen of leegmaken van het waterreservoir of zelfs wanneer u het strijkijzer even onbeheerd laat, haal altijd de stekker uit het stopcontact, zet de stoomregelaar op 0 en zet het strijkijzer op zijn achterkant.
- Indien het snoer van dit apparaat is beschadigd, dient het uitsluitend te worden vervangen door een door Philips daartoe aangewezen reparateur, omdat om dat voor reparatie speciale gereedschappen en/of onderdelen vereist zijn.

## Voor het eerste gebruik



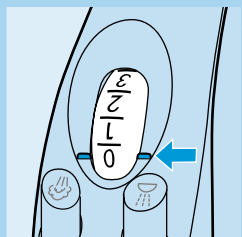
- 1** Controleer of de voltage-aanduiding op het typeplaatje van uw apparaat overeenkomt met de netspanning in uw woning.
- 2** Verwijder stickers, beschermfolie of het hittebestendig zoolplaatdeksel (alleen bij type HI449) van de zoolplaat en reinig het met een zachte doek.

Wanneer u het strijkijzer voor de eerste keer gebruikt, kan er wat rook vrijkomen. Na een tijdje houdt dit op.

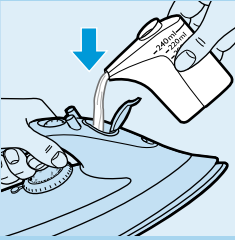
## Het waterreservoir vullen

Dompel het strijkijzer nooit in water.

- 1** Haal de stekker uit het stopcontact.
- 2** Zet de stoomregelknop op stand 0 (=geen stoom).
- 3** Open de vuldop.
- 4** Houd het apparaat schuin.







- 5** Schenk kraanwater uit de vulbeker in het waterreservoir tot aan het maximum niveau.

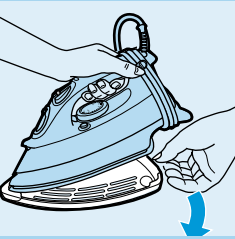
Vul het reservoir nooit verder dan het MAX-teken.

Als het kraanwater in uw woongebied erg hard is, raden wij u aan het water te mengen met een gelijke hoeveelheid gedistilleerd water, of alleen gedistilleerd water te gebruiken.

Gebruik geen azijn, stijfsel, of chemisch ontkalkt water.

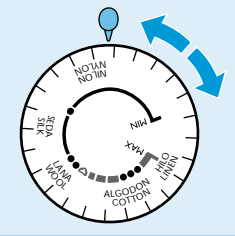
- 6** Druk om de vuldop te sluiten (klik!).

## Temperatuur instellen



- 1** Verwijder het hittebestendige zoolplaatdeksel (alleen bij type HI449).

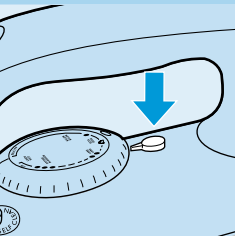
- 2** Zet het strijkijzer op zijn achterkant.



- 3** Draai de temperatuur-regelaar naar de gewenste strijkt temperatuur op de temperatuur-indicator.

- Controleer het label in uw kledingstuk voor de gewenste strijkt temperatuur.
- ● Synthetische stoffen (bijv. acryl, viscose, polyamide, polyester)
- ● Zijde
- ●● Wol
- ●●● Katoen, linnen
- Als u niet zeker weet van welk materiaal uw kledingstuk is gemaakt, probeer het dan eerst op een plek die niet zichtbaar is tijdens het dragen.
- Zijde, wol en synthetische materialen: strijk de binnenkant van de stoffen om glimmende plekken te voorkomen. Gebruik de sproei-functie niet, om vlekken te voorkomen.
- Strijk eerst de kledingstukken die de laagste temperatuurinstelling nodig hebben, zoals synthetische stoffen.

- 4** Steek de stekker in een geaard stopcontact.



- 5** Begin met strijken zodra het oranje temperatuurcontrolelampje is uitgegaan en weer is gaan branden.

► *Het controlelampje gaat tijdens het strijken af en toe aan en uit.*

## Stoom-strijken

Controleer of er genoeg water in het waterreservoir zit.

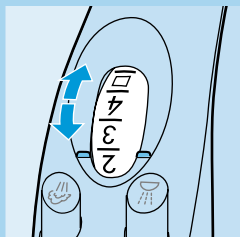
**1** Zet de temperatuurregelaar op de gewenste stand.  
Zie 'Temperatuur instellen'.

**2** Zet de stoomregelaar op de juiste stand.

- 1 - 2 voor gematigd stoom (temperatuurinstellingen van ●● tot ●●●)
- 3 - 4 voor maximale stoom (temperatuurinstellingen van ●●● tot MAX)

► *Het apparaat begint te stomen zodra het de ingestelde temperatuur heeft bereikt*

Als de ingestelde temperatuur te laag is, kan er water uit het zoolblad druppelen. Types HI 428 en HI 438 hebben een druppel-stopsysteem (zie 'Druppel-stop', verderop in dit hoofdstuk).



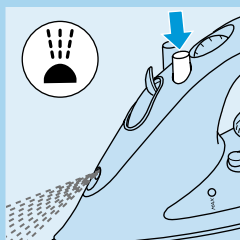
## Strijken zonder stoom

**1** Zet de stoomregelknop op stand 0 (=geen stoom).

**2** Zet de temperatuurregelaar op de gewenste instelling.  
Zie 'Temperatuur instellen'.

## Overige functies

### Sproeien



Voor het verwijderen van hardnekkige kreuken op elke temperatuur. Controleer of er genoeg water in het waterreservoir zit.

**1** Druk een paar keer op de sproeiknop om de stof vochtig te maken.

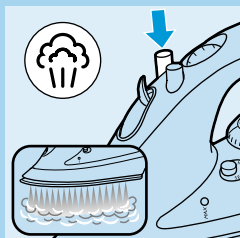
### Stoomstoot

Deze krachtige stoomstoot helpt hardnekkig kreuken te verwijderen. De stoomstoot kan alleen worden toegepast bij temperatuurinstellingen tussen ●● en MAX.

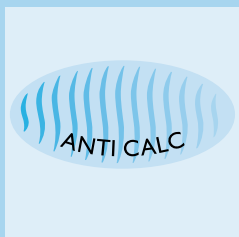
**1** Druk de stoomstootknop in.

Deze functie kan ook gebruikt worden als u het strijkijzer verticaal houdt. Wacht even voordat u de knop opnieuw indrukt, om spatten te voorkomen.

Richt de stoom nooit op mensen.



## Anti-kalk



Alleen typen HI449 en HI438.

- ▶ Het ingebouwde anti-kalksysteem vermindert kalkaanslag en garandeert een langere levensduur van uw strijkijzer.

## Druppel-stop

Alleen typen HI449, HI438 en HI428.

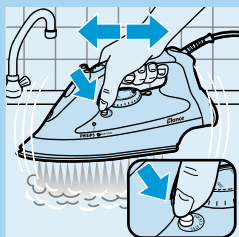
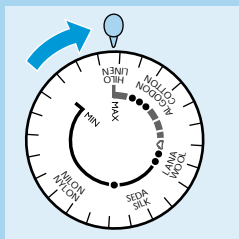
Dit strijkijzer heeft een druppel-stopsysteem: het strijkijzer stopt automatisch met stomen bij te lage temperaturen, zodat er geen water uit de strijkzool druppelt. Als dit systeem wordt ingeschakeld kunt u een geluidje horen.

## Schoonmaken en onderhoud

### Zelfreiniging

De zelfreinigingsfunctie verwijdert aanslag en vuildeeltjes. Gebruik de zelfreinigingsfunctie elke twee weken. Als het water in uw woongebied erg hard is, gebruik de zelfreinigingsfunctie dan vaker.

- 1 Zet de stoomregelaar op stand 0.
- 2 Zet de temperatuurinstelling op MAX.
- 3 Vul het waterreservoir tot aan het maximumniveau. Gebruik geen azijn of andere ontkalkingsmiddelen.
- 4 Steek de stekker in het stopcontact.
- 5 Haal, nadat het oranje controlelampje is uitgegaan, de stekker uit het stopcontact.
- 6 Houd het strijkijzer boven de gootsteen, houd de zelfreinigingsknop ingedrukt en schud het strijkijzer voorzichtig.
  - ▶ Er komt stoom en kokend water uit de soolplaat, en tegelijkertijd worden vuil en kalk (indien aanwezig) weggespoeld.
- 7 Laat, zodra al het water uit het reservoir is opgebruikt, de zelfreinigingsknop los.



Herhaal het zelfreinigingsproces indien er nog vuil in het strijkijzer zit.

Na het zelfreinen

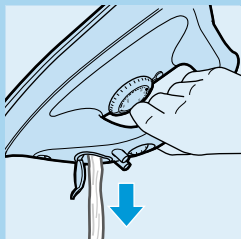
- Steek de stekker in het stopcontact om de zoolplaat te laten drogen.
- Haal, nadat het oranje controlelampje is uitgegaan, de stekker uit het stopcontact.
- Beweeg voorzichtig het hete strijkijzer over een vies kledingstuk om waterrestanten van de strijkzool te verwijderen.
- Laat het strijkijzer afkoelen voordat u het opbergt.

Na het strijken

- 1** Haal de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer afkoelen.
- 2** Veeg kalk en andere onzuiverheden met een vochtige doek en schoonmaakmiddel (geen schuurmiddel!) van de zoolplaat.

Voorkom beschadiging van de zoolplaat: vermijd aanraking met harde metalen voorwerpen.

- 3** Maak de bovenkant van het strijkijzer schoon met een vochtige doek.
- 4** Spoel het waterreservoir regelmatig schoon met water. Leeg het waterreservoir na schoonmaken.



**Opbergen**

- 1** Haal de stekker uit het stopcontact, laat het strijkijzer afkoelen en zet de stoomregelaar op instelling 0.

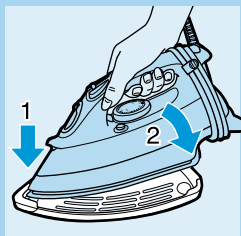
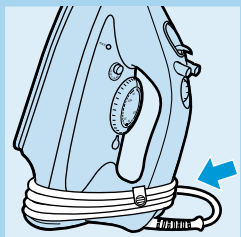
- 2** Leeg het waterreservoir.

- 3** Alleen voor type HI438, 428 en HI418.

- a) Wikkel het snoer om de snoeropwindhaspel en maak het vast met de clip.
- b) Berg het strijkijzer, nadat u het reservoir heeft geleegd, altijd op door het horizontaal op een stevig oppervlak te plaatsen.

- 4** Hittebestendig zoolplaatdeksel (alleen bij type HI449).

- a) Bevestig de zoolplaatthoes. Verwijder de zoolplaatthoes voordat u gaat strijken.
- b) Wind het snoer rond de snoerhaspel.
- c) Berg het strijkijzer met het zoolplaatdeksel op door het apparaat horizontaal op een stevig oppervlak te plaatsen.



## Hulp bij het oplossen van problemen

Dit hoofdstuk behandelt in het kort de problemen die u tegen kunt komen tijdens het gebruik van uw strijkijzer. Lees de betreffende hoofdstukken voor verdere details. Als u er niet in slaagt het probleem op te lossen, neem dan contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (het telefoonnummer vindt u in het 'worldwide garantie' vouwblad). Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips dealer of het dichtstbijzijnde Philips servicecentrum.

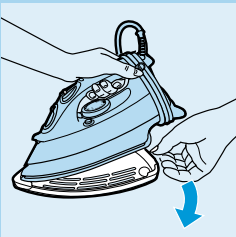
Probleem	Mogelijke oorza(a)k(en)	Oplossing
Geen stoom	Onvoldoende water in het waterreservoir.	Vul het waterreservoir (zie "Het waterreservoir vullen").
	De stoomregelaar staat op instelling 0.	Zet de regelaar op de stoominstelling (zie "Stroom-strijken").
	Het strijkijzer is niet heet genoeg en/of de druppel-stop is werkzaam.	Zet de temperatuurregelaar op stomen (●● tot MAX). Zet het strijkijzer op zijn achterkant en wacht totdat het controlelampje is uitgegaan voordat u begint met strijken.
Geen stoomstoot	De stoomstoot-functie is te vaak achter elkaar gebruikt.	Houd het strijkijzer horizontaal en wacht even voordat u de stoomstoot-functie opnieuw gaat gebruiken.
Het strijkijzer lekt	Het strijkijzer is niet heet genoeg.	Stel de juiste temperatuur in. Zie 'Stoom-strijken' voor details. Type HI 418: gebruik geen stoom wanneer u een temperatuur lager dan ●● heeft ingesteld.
	De vuldop is niet goed gesloten.	Druk de vuldop stevig dicht totdat u een klik hoort.
De stekker zit in het stopcontact, maar de zoolplaat is koud.		
	Aansluit problemen.	Controleer het netsnoer, de stekker en het stopcontact.
Er druppelt water uit de strijkzool nadat het strijkijzer is opgeborgen of is afgekoeld.	Het strijkijzer is horizontaal gehouden terwijl er nog water in het reservoir zat.	Leeg het waterreservoir voordat u het strijkijzer opbergt. Zet de stoomregelaar op 0 en bewaar het strijkijzer rechtop, op z'n achterkant.

## Viktigt

För optimal säkerhet, läs först hela bruksanvisningen innan du börjar använda strykjärnet.

- Lämna aldrig strykjärnet utan tillsyn när det är anslutet till vägguttaget.
- Strykjärnet är inte avsett att användas av små barn eller handikappade personer utan övervakning.
- Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med strykjärnet.
- Järnets stryksula kan bli mycket het och vid beröring orsaka brännskada.
- Använd aldrig strykjärnet om det är skadat på något sätt.
- När du slutat stryka, vid påfyllning eller tömning av vattenbehållaren eller t.o.m. om du bara lämnar strykjärnet ett ögonblick, dra ur stickkontakten, sätt ångkontrollen i läge 0
- Om nätsladden är skadad, måste den bytas ut mot en specialsladd eller ett specialaggregat som fås från Philips eller ett Philips-serviceombud.

## Före första användning

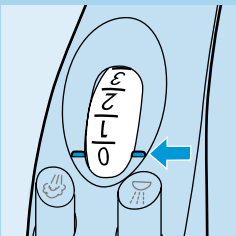


- 1** Kontrollera att den spänning som angetts på typskylten överensstämmer med den aktuella nätspänningen i ditt hem.
- 2** Avlägsna eventuell etikett, skyddsfolie eller förvaringssula (endast typ HI449) från stryksulan och rengör den med en mjuk trasa.

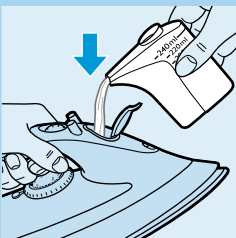
När strykjärnet används första gången, kan det avge lite rök. Efter en kort stund upphör den.

## Påfyllnad av vattenbehållaren

Doppa aldrig strykjärnet i vatten.



- 1** Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- 2** Ställ ångreglaget i läge 0 (= ingen ånga).
- 3** Öppna påfyllningslocket.
- 4** Håll strykjärnet i snedställt läge.



- 5** Håll vatten från mätbägaren i vattentanken upp till MAX-markeringen.

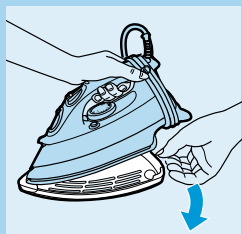
Fyll inte vattentanken över MAX-markeringen.

Om kranvattnet i dina trakter är mycket hårt, rekommenderar vi att du blandar det med lika delar destillerat vatten, eller använder bara destillerat vatten.

Använd inte ättika, stärkelse eller kemiskt avkalkat vatten.

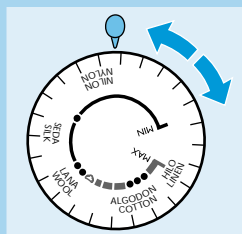
- 6** För att stänga påfyllnadslocket. Tryck tills det "klickar"

## Inställning av temperatur



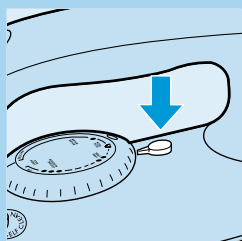
- 1** Avlägsna den värmetaliga förvaringsulan (endast typ HI449).

- 2** Ställ strykjärnet på parkeringshålen.



- 3** Ställ termostatratten på önskad strykningstemperatur genom att vrida den till rätt läge på temperaturindikeringen.

- Kontrollera rätt stryktemperatur på plaggets skötsellapp.
- ● Syntetiskt material (t.ex. akryl, viskos, polyamid, polyester)
- ● Silke
- ● Ylle
- ●● Bomull, linne
- , försök att stryka på en plats som är osynlig när du bär det.
- Silke, ylle och syntetiska material
- t.ex. sådant som gjorts av syntetiskt material.



- 4** Stick in stickkontakten i ett jordat vägguttag.

- 5** Börja stryka när den bärnstensfärgade signallampen för temperaturen först slocknar och åter tänds.

- Signallampen tänds och slocknar då och då under strykningen.

## Angstrykning

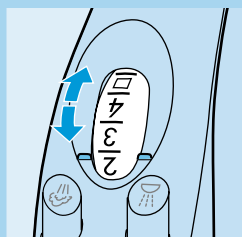
Se till att det finns tillräckligt vatten i vattentanken.

- 1** Ställ termostatratten på rekommenderat läge. Studera avsnitt 'Inställning av temperatur'.

- 2** Ställ ångreglaget på rätt ångläge.

- 1 - 2 för normal ånga (temperaturinställning ●● till ●●●)
- 3 - 4 för maximal ånga (temperaturinställning ●●● till MAX).

- Ångavgivningen börjar så snart som inställd temperatur har uppnåtts.



Om den valda stryktemperaturen är för låg, kan det droppa vatten från stryksulan. Typerna H1428 och H1438 är utrustade med ett 'Drip-Stop'-system (se Drip-Stop längre fram i det här avsnittet).

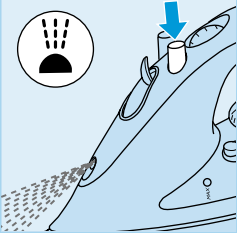


## Strykning utan ånga

- 1 Ställ ångreglaget i läge 0 (= ingen ånga).
- 2 Ställ termostatratten på rekommenderat läge. Studera avsnitt 'Inställning av temperatur'.

## Övriga funktioner

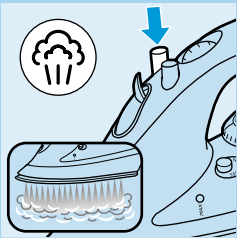
### Spray



För att stryka ut svåra veck vid alla temperaturer. Se till att det finns tillräckligt vatten i vattentanken.

- 1 Tryck på spray-knappen några gånger för att fukta tyget.

### Ångpuff



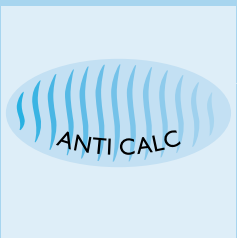
En kraftig ångpuff hjälper till att få bort svåra veck. Funktionen ångpuff kan bara användas vid temperatur-inställning mellan ●● och MAX.

- 1 Tryck in och släpp sen upp knappen 'Ångpuff'. Den här funktionen kan också användas när du håller strykjärnet i vertikalt läge. Vänta lite innan du använder knappen igen för att undvika fräsande stänk. Rikta aldrig ångapuffen mot människor eller djur.

### Anti-kalk

Endast typ HI449 och HI438.

- Det inbyggda anti-kalk-systemet minskar kalkavlagringar och förlänger strykjärnets livslängd.



### Drip-Stop

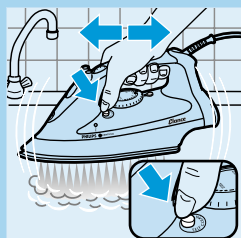
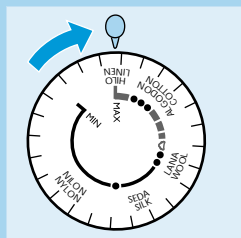
Endast typ HI449, HI438 och HI428.

De här strykegenskaperna med Drip-Stop-avstängning av ångan innebär att strykjärnet automatiskt upphör att avge ånga vid för låg temperatur för att förebygga att det droppar vatten på stryksulan. Om det skulle inträffa hörs en ljudsignal.

## Rengöring och underhåll

### Självrensning

Självrensningsfunktionen avlägsnar kalk och smutspartiklar. Använd självrensningsfunktionen en gång varannan vecka. Om vattnet i dina trakter är mycket hårt kan du använda självrensningsfunktionen oftare.



- 1** Ställ ångreglaget i läge 0.
- 2** Ställ termostatratten på MAX.
- 3** Fyll vatten i vattentanken till MAX-markeringen. Använd aldrig ättika eller andra avkalkningsmedel.
- 4** Stick in stickkontakten i vägguttaget.
- 5** Dra ut stickkontakten när den bärnstensfärgade signallampan har slocknat.
- 6** Håll strykJärnet över diskhon, tryck på självrensningsknappen och håll den intryckt. Skaka sen försiktigt på strykJärnet.
  - ▶ Ånga och kokande vatten kommer ut genom stryksulan. Smutspartiklar och kalk (om det finns) kommer att spolats ut.
- 7** Släpp upp självrensningsknappen när vattentanken är tom.

Upprepa självrensningsproceduren om strykJärnet fortfarande innehåller föroreningar.

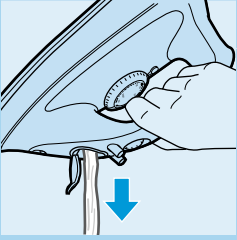
Efter självrensning

- Låt strykJärnet värmas upp så att stryksulan kan torka.
- Dra ut stickkontakten när den bärnstensfärgade signallampan har slocknat.
- För försiktigt det heta strykJärnet över en tygbit för att få bort eventuella vattenfläckar som kan ha bildats på stryksulan.
- Låt strykJärnet svalna innan du sätter undan det.

Efter strykningen

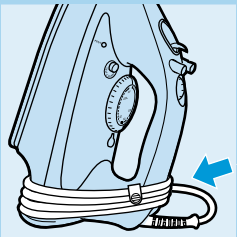
- 1** Dra ut stickkontakten ur vägguttaget och låt strykJärnet svalna.
- 2** Torka av kalk eller andra beläggningar från stryksulan med en fuktig trasa och ett ej-slipande rengöringsmedel (flytande).

Håll stryksulan jämn och undvik kontakt med metallföremål.



- 3 Rengör strykjärnets ovan del med en fuktig väl urvriden trasa.
- 4 Skölj regelbundet vattentanken med vatten. Töm vattentanken efter rengöringen.

## Förvaring

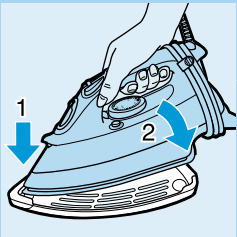


- 1 Dra ut stickkontakten ur vägguttaget och låt strykjärnet svalna. Ställ ångreglaget på läge 0.

- 2 Töm vattentanken.

- 3 Enbart typ HI438, HI428 och HI418.

- a) Linda nätsladden runt sladdförvaringsanordningen och fäst den med sladdklämman.
- b) Förvara alltid strykjärnet stående på sin parkeringshöl på en säker och torr plats.



- 4 Värmetålig förvaringssula (endast typ HI449).

- a) Sätt förvaringsskyddet på strykjärnet. Använd inte förvaringsskyddet när du stryker.
- b) Linda nätsladden runt sladdförvaringsanordningen.
- c) Förvara strykjärnet med förvaringssulan på en horisontell och stadig yta.

## Hjälp vid felsökning

I det här kapitlet ges en sammanfattning av de vanligaste problemen du kan stöta på vid användningen av ditt strykjärn. Vänligen läs de olika avsnitten för närmare uppgifter. Om du inte kan lösa problemet, vänligen kontakta närmaste Philips-kundtjänst eller en av Philips' representanter. Se världsgarantibroschyren för relevanta telefonnummer för Philips' kundinformation eller besök vår webbplats på [www.philipsonline.com](http://www.philipsonline.com).

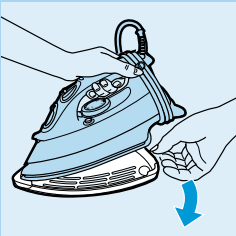
Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Ingen ånga	Inte tillräckligt med vatten i vattentanken.	Fyll vattentanken (Se avsnitt 'Påfyllning av vattentanken').
	Ångreglaget har ställts in på läge 0.	Ställ in ångreglaget (se avsnitt 'Ångstrykning').
	Strykjärnet är inte varmt nog och/eller Drip-Stop är aktiverat.	Ställ termostatratten inom ångsektorn (●● till MAX). Sätt strykjärnet på parkeringshålen och vänta tills signallampan har slocknat, innan du börjar stryka.
Ingen ångpuff	Funktionen ångpuff har använts för ofta under en för kort period.	Sätt strykjärnet i horisontalläge och vänta lite innan du använder funktionen ångpuff igen.
Strykjärnet läcker	Strykjärnet är inte hett nog.	Ställ in strykjärnet på rätt temperatur. Läs avsnittet 'Ångstrykning' om detaljer. Typ H1418: använd
	Påfyllningslocket är inte ordentligt stängt.	Stäng påfyllningslocket ordentligt genom att trycka ned det tills du hör ett klick.
Strykjärnet är anslutet	Kontaktproblem	Kontrollera nätsladden, stickkontakten och vägguttaget.
Det droppar vatten från stryksulan när strykjärnet satts undan eller håller på att svalna.	Strykjärnet står i horisontalläge och har fortfarande vatten i vattentanken.	Töm vattentanken innan du ställer undan strykjärnet. Sätt ångkontrollen på 0 och förvara strykjärnet stående på parkeringshålen.

## Σημαντικό

Για μεγαλύτερη ασφάλεια, διαβάστε πρώτα τις παρακάτω οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το σίδερο:

- Ο χρήστης δεν πρέπει να αφήνει το σίδερο χωρίς επιτήρηση ενώ είναι συνδεδεμένο στο ρεύμα.
- Η συσκευή αυτή δεν είναι κατάλληλη για χρήση από μικρά παιδιά ή άτομα με ειδικές ανάγκες χωρίς επιτήρηση.
- Πρέπει να επιτηρείτε τα μικρά παιδιά για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Η πλάκα του σιδήρου καίει και μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα εάν την αγγίζετε.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή ποτέ εάν έχει κάποια βλάβη.
- Όταν τελειώσετε το σιδέρωμα, όταν γεμίζετε ή όταν αδειάζετε τη δεξαμενή νερού ή όταν ακόμη αφήνετε το σίδερο για λίγο, βγάλτε το από την πρίζα, ρυθμίστε το διακόπτη ατμού στη θέση 0 και βάλτε το όρθιο.
- Εάν το καλώδιο παροχής έχει φθαρεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί από το κατάλληλο καλώδιο ή εξάρτημα από τη Philips ή από αντιπρόσωπό της.

## Πριν την πρώτη χρήση



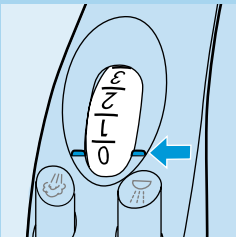
- 1** Ελέγξτε εάν η τάση του ρεύματος που αναγράφεται επάνω στην πλάκα αντιστοιχεί με εκείνη του οικιακού σας δικτύου.
- 2** Αφαιρέστε οποιοδήποτε αυτοκόλλητο, προστατευτική μεμβράνη ή κάλυμμα αποθήκευσης από την πλάκα του σιδήρου (μόνο για τον τύπο HI449) και καθαρίστε τη με ένα μαλακό πανί.

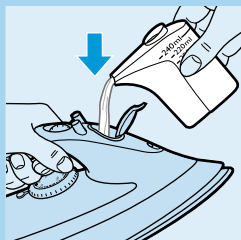
Το σίδερο ίσως βγάλει λίγο καπνό όταν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Μετά από λίγο αυτό θα σταματήσει.

## Γέμισμα της δεξαμενής νερού

Μη βυθίζετε το σίδερο στο νερό.

- 1** Βγάλτε το φιν από την πρίζα.
- 2** Ρυθμίστε το διακόπτη ατμού στη θέση 0 (χωρίς ατμό).
- 3** Ανοίξτε το καπάκι γεμίσματος.
- 4** Κρατήστε το σίδερο πλάγια.



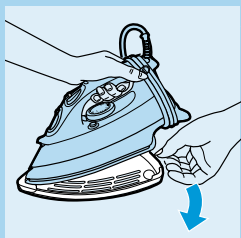


- 5** Βάλτε νερό βρύσης μέσα στη δεξαμενή νερού από το στόμιο γεμίσματος μέχρι τη μέγιστη ένδειξη. Μη γεμίζετε τη δεξαμενή πέρα από την ένδειξη MAX.

Εάν το νερό βρύσης της περιοχής σας είναι πολύ σκληρό, σας συμβουλεύουμε να το αναμίξετε με ίση ποσότητα απεσταγμένου νερού ή να χρησιμοποιήσετε μόνο απεσταγμένο νερό. Μη χρησιμοποιήσετε ζύδι, κόλλα ή χημικά απεσταγμένο νερό.

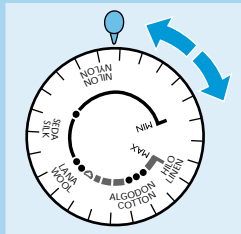
- 6** Πιέστε για να κλείσετε το καπάκι γεμίσματος (κλικ!).

## Ρύθμιση της θερμοκρασίας



- 1** Αφαιρέστε το θερμομονωτικό κάλυμμα αποθήκευσης (μόνο για τον τύπο HI449)

- 2** Βάλτε το σίδερο όρθιο.



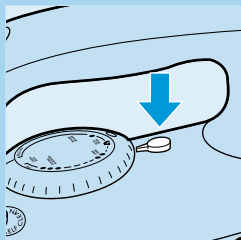
- 3** Ρυθμίστε το διακόπτη θερμοκρασίας στη θερμοκρασία σιδερώματος που θέλετε στρέφοντάς το στη θέση του δείκτη θερμοκρασίας.

- Ελέγξτε την ετικέτα του ρούχου για να το ρυθμίσετε στη σωστή θερμοκρασία.
- ● Συνθετικά υφάσματα (π.χ. ακρυλικά, βισκόζ, πολυαμίδια, πολυέστερ)
- ● Μεταξωτά
- ●● Μάλλινα
- ●●● Βαμβακερά, λινά
- Όταν δε γνωρίζετε από τι είδος υλικό(α) είναι φτιαγμένο το ύφασμα, προσπαθήστε να σιδερώσετε σε ένα σημείο το οποίο δε θα φαίνεται όταν φορέσετε το ρούχο.
- Μεταξωτά, μάλλινα και συνθετικά υφάσματα: σιδερώστε τα από την ανάποδη για να αποφύγετε γυαλάδες. Για να αποφύγετε τυχόν κηλίδες, μη χρησιμοποιείτε τον ατμό.
- Ξεκινήστε να σιδερώνετε τα υφάσματα που χρειάζονται τη χαμηλότερη θερμοκρασία σιδερώματος, όπως τα συνθετικά υφάσματα.

- 4** Βάλτε το φις σε μία γειωμένη πρίζα.

- 5** Ξεκινήστε να σιδερώνετε όταν το κόκκινο ενδεικτικό λαμπάκι θερμοκρασίας έχει σβήσει και έχει ανάψει ξανά.

- Το κόκκινο ενδεικτικό λαμπάκι θα ανάβει σε τακτά διαστήματα κατά τη διάρκεια του σιδερώματος.



## Σιδέρωμα με ατμό

Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή νερού.

- 1 Ρυθμίστε το διακόπτη θερμοκρασίας στη συνιστώμενη θέση.

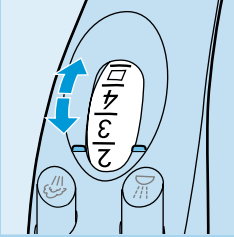
Δείτε το κεφάλαιο "Ρύθμιση της θερμοκρασίας".

- 2 Ρυθμίστε το διακόπτη ατμού στην κατάλληλη θέση.

- 1 - 2 για κανονικό ατμό (ρυθμίσεις θερμοκρασίας ●● μέχρι ●●)
- 3 - 4 για μέγιστη παροχή ατμού (ρυθμίσεις θερμοκρασίας ●●● μέχρι MAX)

► Η εξαγωγή ατμού θα ξεκινήσει μόλις φτάσει τη ρυθμισμένη θερμοκρασία.

Εάν η επιλεγμένη ρύθμιση θερμοκρασίας είναι πάρα πολύ χαμηλή, μπορεί να τρέξει νερό από την πλάκα. Οι τύποι HI428 έχουν εξοπλιστεί με ένα σύστημα drip stop (ανατρέξτε στο "Drip stop" (σταμάτημα ροής) παρακάτω σε αυτό το κεφάλαιο.)



## Σιδέρωμα χωρίς ατμό

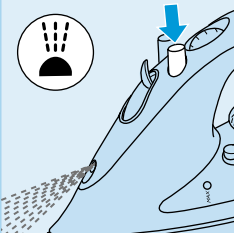
- 1 Ρυθμίστε το διακόπτη ατμού στη θέση O (χωρίς ατμό).

- 2 Ρυθμίστε το διακόπτη θερμοκρασίας στην προτεινόμενη θέση.

Δείτε το κεφάλαιο "Ρύθμιση της θερμοκρασίας".

## Άλλες λειτουργίες

### Ψεκασμός



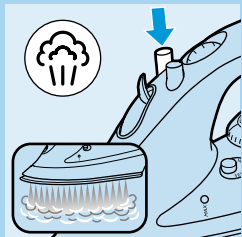
Για να βγάλετε δύσκολους λεκέδες σε οποιαδήποτε θερμοκρασία. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή νερού.

- 1 Πιέστε το κουμπί ψεκασμού αρκετές φορές για να βρέξετε το ρούχο.

### Εκβολή ατμού

Μια ισχυρή βολή ατμού θα σας βοηθήσει να αφαιρέσετε δύσκολους λεκέδες.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία Εκβολής Ατμού μόνο σε ρυθμίσεις θερμοκρασίας μεταξύ 4,050 και MAX.

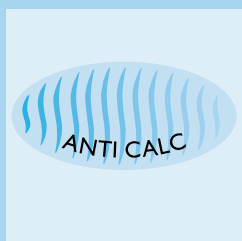


- 1** Πιέστε και απελευθερώστε το κουμπί Βολών Ατμού. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία όταν κρατάτε το σίδερο σε κάθετη θέση. Περιμένετε για λίγο πριν χρησιμοποιήσετε το κουμπί ξανά για να μη χυθεί νερό.  
Μη κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς τους ανθρώπους.

### Αντι-calc

Μόνο για τους τύπους HI449 και HI438.

- Το ενσωματωμένο σύστημα αντι-calc μειώνει τα υπολείματα αλάτων και επιμηκύνει τη διάρκεια ζωής του σιδήρου.



### Λειτουργία "Drip Stop" (Σταμάτημα Ροής)

Μόνο για τους τύπους HI449, HI438 και HI428.

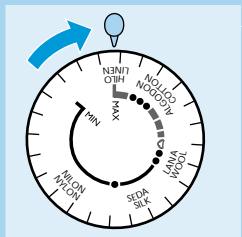
Αυτό το σίδερο έχει μία λειτουργία αυτόματου σταματήματος ατμού "Drip Stop": το σίδερο αυτόματα σταματάει να βγάζει ατμό σε τόσο χαμηλές θερμοκρασίες εμποδίζοντας έτσι να τρέχει νερό από την πλάκα. Όταν συμβεί αυτό θα ακούσετε έναν ήχο.

## Καθαρισμός και συντήρηση

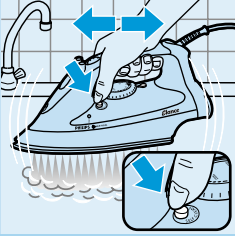
### Αυτοκαθαρισμός

Η λειτουργία του αυτοκαθαρισμού αφαιρεί άλατα και βρωμιές. Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία του αυτοκαθαρισμού μία φορά κάθε δύο εβδομάδες. Εάν το νερό της περιοχής σας είναι πολύ σκληρό, η λειτουργία του αυτοκαθαρισμού θα πρέπει να χρησιμοποιείται πιο συχνά.

- 1** Ρυθμίστε το διακόπτη ατμού στη θέση O.
- 2** Ρυθμίστε το διακόπτη θερμοκρασίας στη θέση MAX.
- 3** Γεμίστε τη δεξαμενή νερού μέχρι τη μέγιστη ένδειξη.  
Μη χρησιμοποιείτε ξύδι ή άλλα υγρά κατά των αλάτων.
- 4** Βάλτε το φινι στην πρίζα.
- 5** Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα όταν το κόκκινο ενδεικτικό λαμπάκι έχει σβήσει.







- 6** Κρατήστε το σίδερο επάνω από το νεροχύτη, πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί του αυτοκαθαρισμού και κουνήστε ελαφρά το σίδερο.
  - ▶ Ατμός και βραστό νερό θα βγει από την πλάκα. Βρωμιές και άλατα (εάν υπάρχουν) θα ξεπλυθούν.
- 7** Απελευθερώστε το κουμπί αυτοκαθαρισμού μόλις χρησιμοποιηθεί όλο το νερό στη δεξαμενή.

Επαναλάβετε τη διαδικασία αυτοκαθαρισμού εάν το σίδερο περιέχει ακόμη αρκετές βρωμιές.

Μετά τον αυτοκαθαρισμό

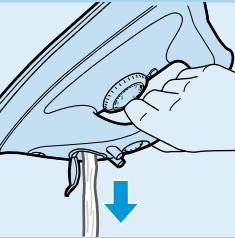
- Συνδέστε το σίδερο για να στεγνώσει η πλάκα.
- Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα όταν το κόκκινο ενδεικτικό λαμπάκι έχει σβήσει.
- Κινήστε το καυτό σίδερο μαλακά πάνω σε ένα κομμάτι χρησιμοποιημένου ρούχου για να αφαιρέσετε κηλίδες νερού που μπορεί να έχουν δημιουργηθεί στην πλάκα.
- Αφήστε το σίδερο να κρυώσει πριν το αποθηκεύσετε.

Μετά το σιδέρωμα

- 1** Βγάλτε το φισ από την πρίζα και αφήστε το σίδερο να κρυώσει.
- 2** Σκουπίστε τα άλατα και άλλα τυχόν υπολείματα από την πλάκα με ένα υγρό πανί και ένα απαλό υγρό καθαρισμού.

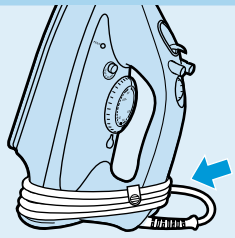
Διατηρήστε την πλάκα λεία: αποφύγετε επαφή με μεταλλικά αντικείμενα.

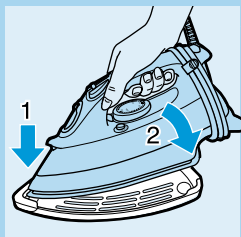
- 3** Καθαρίστε το επάνω μέρος του σιδήρου με ένα υγρό πανί.
- 4** Ξεπλύνετε τακτικά τη δεξαμενή με νερό. Αδειάστε τη δεξαμενή νερού μετά τον καθαρισμό.



## Αποθήκευση

- 1** Βγάλτε το φισ από την πρίζα, αφήστε το σίδερο να κρυώσει και ρυθμίστε το διακόπτη ατμού στη θέση 0.
- 2** Αδειάστε τη δεξαμενή νερού.
- 3** Μόνο για τους τύπους HI438, HI428 και HI418.
  - α) Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από τον ειδικό χώρο και στερεώστε το με το κλιπ του καλωδίου.
  - β) Να αποθηκεύετε πάντα το σίδερο όρθιο σε ασφαλές και στεγνό μέρος.





**4** Θερμομονωτικό κάλυμμα/βάση αποθήκευσης (μόνο για τον τύπο HI449).

- α) Βάλτε το προστατευτικό κάλυμμα αποθήκευσης στο σίδερο. Μην χρησιμοποιήτε το προστατευτικό κάλυμμα αποθήκευσης κατά τη διάρκεια του σιδερώματος.
- β) Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από τον ειδικό χώρο αποθήκευσης.
- γ) Αποθηκεύστε το σίδερο έχοντας το κάλυμμα/βάση αποθήκευσης οριζόντια και πάνω σε σταθερή επιφάνεια.

### Οδηγός επίλυσης προβλημάτων

Αυτό το κεφάλαιο συνοψίζει τα πιο συνηθισμένα προβλήματα που μπορεί να αντιμετωπίσετε με το σίδερό σας. Παρακαλούμε διαβάστε τις διαφορετικές παραγράφους για περισσότερες λεπτομέρειες. Αν δεν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το πλησιέστερο Κέντρο Σέρβις της Philips ή έναν από τους αντιπροσώπους της. Διαβάστε το διεθνές φυλλάδιο εγγύησης για τους αριθμούς τηλεφώνων της Γραμμής Βοήθειας της Philips ή επισκεφτείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση [www.philipsonline.com](http://www.philipsonline.com).

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία (ες)	Λύση
Χωρίς ατμό	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή νερού.	Γεμίστε τη δεξαμενή νερού (Δείτε Γέμισμα της δεξαμενής νερού.)
	Ο διακόπτης ατμού έχει ρυθμιστεί στη θέση Ο.	Ρυθμίστε στη θέση ατμού (Δείτε το "Σιδέρωμα με ατμό")
Δεν έχει εκβολή Ατμού	Το σίδερο δεν είναι καυτό αρκετά ή και η λειτουργία Dry Stop είναι ενεργοποιημένη.	Ρυθμίστε το διακόπτη θερμοκρασίας στην περιοχή ατμού (●● στο MAX. Βάλτε το σίδερο όρθιο και περιμένετε μέχρι το κόκκινο ενδεικτικό λαμπάκι σβήσει πριν ξεκινήσετε να σιδερώσετε.
	Η λειτουργία Εκβολής Ατμού έχει χρησιμοποιηθεί πάρα πολύ συχνά μέσα σε ένα σύντομο χρονικό διάστημα.	Βάλτε το σίδερο σε οριζόντια θέση και περιμένετε για λίγο πριν χρησιμοποιήσετε την λειτουργία Εκβολής Ατμού ξανά.
Το σίδερο τρέχει	Το σίδερο δεν είναι αρκετά καυτό.	Ρυθμίστε το σίδερο στην κατάλληλη θερμοκρασία. Διαβάστε το κεφάλαιο "Σιδέρωμα με Ατμό" για λεπτομέρειες. Τύπος HI 418: μη χρησιμοποιήσετε τον ατμό όταν χρησιμοποιείτε θερμοκρασίες χαμηλότερες από ●●.
	Το καπάκι γεμίσματος δεν έχει κλείσει σωστά.	Πίστετε για να κλείσετε σφιχτά το καπάκι γεμίσματος μέχρι να ακούσετε ένα κλικ.
Το σίδερο είναι συνδεδεμένο αλλά η πλάκα είναι κρύα.	Το σίδερο είναι συνδεδεμένο αλλά η πλάκα είναι κρύα.	
Το νερό τρέχει από την πλάκα αφού το σίδερο έχει αποθηκευτεί ή έχει κρυώσει.	Πρόβλημα σύνδεσης	Ελέγξτε το καλώδιο ρεύματος, το φισ και την πρίζα.
	Το σίδερο έχει τοποθετηθεί σε οριζόντια θέση και έχει παραμείνει νερό στη δεξαμενή νερού.	Αδειάστε τη δεξαμενή νερού πριν αποθηκεύσετε το σίδερο. Ρυθμίστε το διακόπτη ατμού στη θέση Ο και αποθηκεύστε το σίδερο σε όρθια θέση.

